

## Vak

Egyedül vagyok. Érzem a rám szegeződő pillantásokat. Szám kipeckelve. Vizelettel átitatott rongyot tömtek bele (az én vizeletem?). Szemeim azt sóvárogják, történjen már valami. Rendelkezem az időmmel, nem fogom hát figyelemre méltatni. Szétmállanék. Kezei a combom belső oldalán, ajkai az ágyékomra tapadnak. Kiszippant magamból, bele a szobába, egyenesen önmagába. Semlegesítem magam, mielőtt készen állnék önmagammá válni általa. Hátamon fekszem a földön, teste hatalmas száj a testem körül. Arca megkülönböztethetetlen a mennyezettől. Fogalmam sincs, a szoba része vagyok, az ő testének eleme, vagy saját egységemről választottam le, s megszűntem létezni, öntudatra ébredve, mielőtt magáévá tett. Alámerültem. Vízet belélegezve. Telítődtem. Összesűrítődtem. Testem kitölti a szobát. Életem továtúnik, amint magamba préselem őt. Körülölel a nyelve. Testét a testem elpusztítására használom.

*Virág Zoltán fordítása*

## Szajha

Várom, hogy valaki meghágjon. Négykézláb állok. Meztelen fenekem az égnek mered az öltönyös alakokkal teli szobában. Üzletember cipőjük tisztán ragyog, arcom eltorzult tükörképe villózik benne, amikor lenyomnak, hogy nyalogassam. Magam választottam ezt a pozitúrát, mert élvezem az önlefokozás árán megszerezhető hatalmat. Ezek a fickók persze azt gondolják, nem érek többet a puszta húsnál, amelynek fölényével rendelkezem. Egymás után a seggembe ürítik a magjukat. Mámorít a kínzásom közben gyönyörűkből kinyerhető fájdalom. Miután végeztek, leköpnek, azután felöltöztetnek és kilöknek az ajtón. Hazafelé a taxiban a verítékem meg a segglyukam nyirkában tocsogok és párolódom. Izgat a gondolat, hogy a sofőr ugyanazt az illatot érzi. Mikor biztonságban fölérök az apartmanomba, egy serpenyő fölé guggolok, beleürítem a spermájukat és a székletemet. Hagyom lassú tűzön felmelegedni, s borral összerottyantom. Falatozás közben gondolatban újra meg újra lepörgetem a jelenetet, bekebelezve az összes férfit, egyiket a másik után.

*Virág Zoltán fordítása*

## Megkeresztelt

Elnyújtózva fekszik az ágyon, nyál és sperma csordogál a szájából. Combjai között töcsává gyűlik össze a vér meg az ondó. Hasa felemelkedik, leereszkedik, felemelkedik, leereszkedik. Egyébként élettelennek látszik. Az ágy melletti fotelban ülök felöltözve, cigarettázva, az arcát fürkészsze. Azt mondja: „Szólok, amikor nekem elég, nem kellett volna abbahagynod, nem kellett volna abbahagynod”. Képtelennek tűnik a mozgásra, megpróbál felkelni, emeli a fejét, de visszahanyatlik, látszólag beletörődve elerőtlenedésébe. Így válaszolok: „Nem én voltam. Nem voltam itt. Ki baszott meg? Ki volt az picca? Kinek a faszát szoptad az imént? Kinek a farka járt éppen a valagadban?” Mikor elszívom a cigimot, levetem a ruháimat ráfekszem, és erősen a lyukába feszülök.

*Virág Zoltán fordítása*

## A csapda

Mikor megpillantom magam a tükörben, melegség önti el az arcom. Magabiztos vagyok, az idő kizökkent, és hirtelen nyomon veszik a tükörből: Immár valaki más áll előtte, aki a helyembe próbál lépni. Amint behunom a szemeim, még leigázzák a testemet, ezért nyitva kell tartanom őket. Tegnap véletlenszerűen átpörgettem a telefonkönyvet, hogy kipécézzek érdekesnek tűnő férfineveket, feltártsáztam mindet azt kérve, ugorjanak be hozzám és dugjanak meg. Egyikük végül vállalta. Mikor az ajtó elé érkezett, a zárat kinyitottam, de a láncot beakasztva hagytam. Láthatott hálóiingben. Testalkata passzolt a hangjához, mely durván és nyersen kongott a telefonban. Magas és szőrös volt. Kormos képű, ragyás arcú. Lapátkezű: Azt akartam, örökre kiszorítsa belőlem a szuszt. Beengedtem. Meztelenül, hasamon fekvé kinyújtóztam a padlón, reménykedve, talán felfogja, mennyire sebezhető vagyok, s megöl engem. Ehelyett finoman megcsókolta a nyakszirtemet, s óvatosan belém hatolt. Próbáltam izegni-mozogni, hevesen ficákolni, hátha bedühödik rám, s halálra kínoz. Ám erre lekonyult a farka, majd szabadkozni kezdett. Felkeltem, végigmértem, mintha egy haszontalan, gügye kisgyerek lenne, s mondtam, hogy húzzon el. A tükörhöz léptem. Dörzsölgettem a melleimet, a bimbóimat a számba vettem, órákig szopogattam, nyalogattam. Elvesztettem a fejem. Nem tudtam, hol vagyok. Képtelen voltam uralni a testem. Fogalmam sem volt, ki lehetek. Végleg eltöröltté akartam válni. Elnyelődni a pinámban.

*Virág Zoltán fordítása*